

# { DOSSIER de PRESSE }

## **CONTACT PRESSE :**

Eurorscg 360 / Pôle RP  
Martine Flinois et associés  
Tél : +33 (0)3 59 57 08 02  
Fax : +33 (0)3 59 57 08 01  
E-mail : chloe.nivelle@eurorscg.fr

**EXPOSITION À TROYES (Aube)  
ÉGLISE SAINT-JEAN-AU-MARCHÉ**

# { Le Beau XVI<sup>e</sup> }

[www.sculpture-en-Champagne.fr](http://www.sculpture-en-Champagne.fr)

Chefs-d'Œuvre  
de la Sculpture en Champagne  
**DU 18 AVRIL AU 25 OCTOBRE 2009**



EXPOSITION D'INTÉRÊT NATIONAL 2009

# { SOMMAIRE }

L'EXPOSITION « LE BEAU XVI<sup>e</sup> » **#3**  
CHEFS-D'ŒUVRE DE LA SCULPTURE EN CHAMPAGNE »

PAROLES D'EXPERTS **#4**

TOUT UN TERRITOIRE MOBILISÉ AUTOUR D'UN **#5**  
PATRIMOINE D'EXCEPTION

COMITE SCIENTIFIQUE **#6**  
ET COMMISSARIAT GÉNÉRAL

L'EXPOSITION « LE BEAU XVI<sup>e</sup> » **#7**  
REFLET D'UNE COLLECTION PRESTIGIEUSE

« LE BEAU XVI<sup>e</sup> » **#8**  
EXPOSITION D'INTÉRÊT NATIONAL

VOYAGE DANS LA CHAMPAGNE **#9**  
DE LA RENAISSANCE

DES ARTISTES AU SERVICE D'UN IDÉAL **#10**

LA SCULPTURE CHAMPENOISE **#12**  
DE LA RENAISSANCE

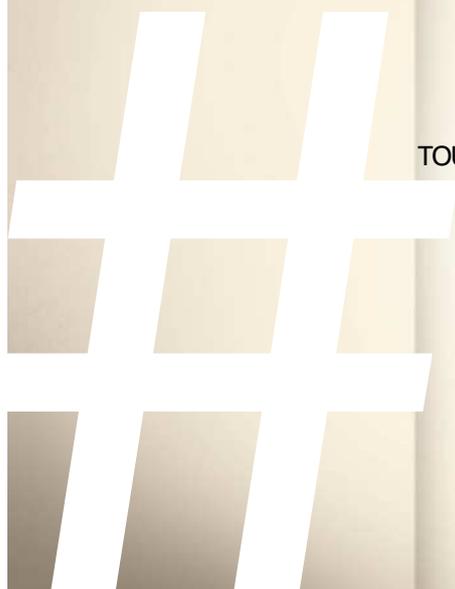
UNE MUSÉOGRAPHIE SIGNÉE **#13**  
JÉRÔME HABERSETZER

TOUS LES PUBLICS AU RENDEZ-VOUS DU BEAU XVI<sup>e</sup> **#14**

LA CONTRIBUTION DE CHAQUE ACTEUR **#16**

AUTOUR DE L'EXPOSITION **#17**

INFORMATIONS PRATIQUES **#20**



# { L'EXPOSITION "LE BEAU XVI<sup>e</sup>" }

## Chefs-d'Œuvre de la Sculpture en Champagne

**T**royes accueille du 18 avril au 25 octobre 2009, une exposition-événement sur la sculpture du XVI<sup>e</sup> siècle en Champagne. Un rendez-vous culturel exceptionnel, incontournable par la richesse de la collection présentée.

L'exposition rassemble en un lieu historique 95 chefs-d'œuvre **d'une production plurielle, habituellement dispersée en Champagne et visible dans les plus grands musées du monde** : Musée de Cleveland, Metropolitan Museum de New York, Victoria and Albert Museum de Londres, ou encore, à Paris, musée du Louvre et musée national du Moyen-âge et à Écouen, au musée national de la Renaissance.

Le Conseil général de l'Aube (maître d'ouvrage de l'exposition) et ses partenaires souhaitent ouvrir à tous cette prestigieuse collection de statues gothiques et maniéristes. Chacun pourra ainsi vivre et ressentir l'effervescence qui régnait déjà en Champagne, il y a 500 ans.

La qualité exceptionnelle de cette manifestation n'a pas échappé au musée du Louvre (Paris) ni à l'Institut national d'histoire de l'art (INHA) qui apportent leur collaboration à l'exposition.

Le **VERNISSAGE** de l'exposition « Le Beau XVI<sup>e</sup> » aura lieu le **17 AVRIL 2009** à **TROYES**, en l'**ÉGLISE SAINT-JEAN-AU-MARCHÉ**, restaurée pour l'occasion.

Pour clore l'exposition, **UN COLLOQUE** sera organisé **À PARIS ET À TROYES** par l'Institut national d'histoire de l'art (INHA).

Les nouvelles connaissances révélées par le comité scientifique de l'exposition seront mises en avant à cette occasion.



Sainte Barbe  
Villeloup (10)

© Conseil général de l'Aube,  
Didier Vogel

## { PAROLES D'EXPERTS }



**GENEVIÈVE BRES-C-BAUTIER,**  
CONSERVATEUR GÉNÉRAL  
CHARGÉE DU DÉPARTEMENT  
DES SCULPTURES AU MUSÉE DU LOUVRE  
PRÉSIDENTE DU COMITÉ SCIENTIFIQUE  
DE L'EXPOSITION.

L'exposition « Le Beau XVI<sup>e</sup> – Chefs-d'œuvre de la Sculpture en Champagne » mettra en valeur le patrimoine unique d'une région qui constitue un des berceaux de la sculpture du XVI<sup>e</sup>. Foyer d'excellence à la croisée de l'Italie, des Flandres et de l'Allemagne, la Champagne s'est inspirée des différents courants artistiques pour proposer une production nouvelle qui s'est rapidement imposée dans « l'orchestre européen ». Bien qu'étudié depuis le XIX<sup>e</sup> siècle, cet art a parfois été oublié au profit d'autres domaines de la création. A tel point que la dernière exposition de sculpture champenoise du XVI<sup>e</sup> datait de 1953 ! Aujourd'hui, l'exposition « Le Beau XVI<sup>e</sup> – Chefs-d'œuvre de la Sculpture en Champagne » fait renaître le rayonnement et la force de cet art dans un lieu historique récemment restauré : l'église Saint-Jean-au-marché de Troyes.

L'exposition s'est dotée d'un comité scientifique rassemblant à la fois des experts et des personnalités du monde universitaire et des musées. Ce comité s'est penché sur la totalité du XVI<sup>e</sup> siècle, depuis l'apogée d'un style gothique puissant et émouvant jusqu'à l'affermissement du style de la Renaissance, apporté par l'Italien Dominique Florentin. Il a également permis la collaboration et l'aboutissement de recherches américaines, allemandes et françaises.

L'exposition « Le Beau XVI<sup>e</sup> – Chefs-d'œuvre de la Sculpture en Champagne » valorise une région, une époque, un art...

*« En tant que Présidente du comité scientifique de l'exposition, je suis très heureuse de participer à la mise en lumière de la sculpture champenoise du XVI<sup>e</sup>. Redécouverte pour les savants ou découverte pour le grand public, c'est une magnifique invitation qui est faite ici pour porter ensemble un nouveau regard sur ces richesses inestimables. »*



**CHRISTELLE LAURENT,**  
COMMISSAIRE GÉNÉRALE DE L'EXPOSITION.  
CONSERVATEUR DES ANTIQUITÉS  
ET OBJETS D'ART DE L'AUBE  
CHARGÉE DE MISSION PATRIMOINE CULTUREL  
AU CONSEIL GÉNÉRAL DE L'AUBE.

*« De nombreuses compétences se sont réunies pour construire cette exposition qui participe activement à la valorisation et à la diffusion de la connaissance sur la sculpture champenoise du XVI<sup>e</sup> siècle. Sertie dans ses vignobles, la Champagne est riche d'un patrimoine et d'une histoire qui ne peuvent qu'émerveiller les amateurs !*

*De jeunes chercheurs, Véronique Boucherat, Maxence Hermant et Marion Boudon-Machuel, nous permettent de redécouvrir la sculpture de la fin du Moyen-âge et de la Renaissance à travers de nouvelles études et approches des sources. C'est ainsi un propos inédit qui va s'exprimer dans la muséographie et dans le catalogue de l'exposition. Quant au commissariat général, il a tenu à créer du lien entre les œuvres et le public, basé sur la qualité scientifique, mais ouvert sur le cœur, le sensible et la haute valeur émotionnelle de ces sculptures. »*



Saint Georges terrassant le dragon  
Laubressel (10)  
© Région Champagne-Ardenne,  
Jacques Philippot

# { Mobilisation générale autour d'un patrimoine d'exception }



**PHILIPPE ADNOT,**  
SÉNATEUR,  
PRÉSIDENT DU CONSEIL GÉNÉRAL DE L'AUBE  
(MAÎTRE D'OUVRAGE DE L'EXPOSITION)

« **Porter à la connaissance de tous ce patrimoine d'exception**  
que constitue la sculpture de la Renaissance en Champagne...

**Ouvrir le regard de chacun et, au-delà, donner envie  
de créer et d'entreprendre**

avec le même rayonnement que le faisaient  
les Champenois du XVI<sup>e</sup> siècle...

**Renforcer l'identité, l'image et l'attractivité d'un territoire mobilisé de façon exemplaire**  
autour de cet événement culturel majeur...

**Tel est le captivant projet qu'ensemble, nous mettons en œuvre, à travers cette exposition -**  
ville de Troyes, Conseil général de l'Aube, Région Champagne-Ardenne, Etat et Union européenne,  
en partenariat avec le diocèse de Troyes,  
... et avec la prestigieuse collaboration du musée du Louvre  
et de l'Institut national d'histoire de l'art (INHA).

Au total et avec l'aide de tous les partenaires financiers (y compris du mécénat privé), ce sont  
2 millions d'euros qui ont été rassemblés autour de cet événement - l'exposition ayant nécessité  
d'importants travaux de restauration des œuvres et de rénovation de l'église Saint-Jean-au-marché  
qui l'accueille, dans le coeur historique de Troyes.

**Les actions de démocratisation culturelle conduites avec de nombreux partenaires  
(Education nationale, milieux associatif, culturel, social...)**

permettront, nous en sommes convaincus, de toucher un large public, de solliciter  
l'imaginaire de chacun, et de susciter une véritable prise de conscience collective.

Merci à tous ceux – communes et musées propriétaires des oeuvres, mécènes, acteurs publics et  
privés – qui nous accompagnent dans ce beau projet. Et dont les **multiples initiatives**  
**renforceront l'impact de l'événement, tout au long de ces 6 mois...**

C'est bien grâce à l'union de tous, que cette exposition a pu voir le jour – et qu'elle contribuera,  
nous l'espérons, à irriguer l'ensemble de notre territoire.

Très bonne exposition à tous. »

## Le comité scientifique : sous l'égide du Louvre

Pour les besoins de l'exposition un comité scientifique, présidé par Geneviève Bresc-Bautier, Conservateur général, chargée du département des Sculptures au musée du Louvre, a été mis en place. Il est composé d'experts et de personnalités issues à la fois du monde universitaire et des musées. Le comité scientifique a eu la tâche délicate mais ô combien passionnante de choisir 95 œuvres parmi un vaste corpus de sculptures, toutes classées au titre des Monuments historiques ou issues des collections muséales. Un travail de fond mené depuis trois ans et bientôt dévoilé au grand jour. Le comité scientifique est également chargé de transmettre les dernières connaissances sur les œuvres.

### COMPOSITION

**GENEVIÈVE BRES-CBAUTIER**, Conservateur général, chargée du département des Sculptures au Musée du Louvre, Présidente

**VÉRONIQUE BOUCHERAT**, Maître de conférence en histoire de l'art médiéval à l'université de Paris X Nanterre

**MARION BOUDON-MACHUEL**, Maître de conférence à l'université de Tours, Conseillère scientifique à l'Institut national d'histoire de l'Art

**IAN-BRUCE WARDROPPER**, Conservateur en chef du département des Sculptures au Metropolitan Museum (New York)

**CHANTAL ROUQUET**, Conservateur en charge des collections anciennes des musées de Troyes

**CLAUDIE PORNIN**, Attachée de conservation des musées de Troyes

**PIERRE-EUGÈNE LEROY**, Maître de conférence honoraire du Collège de France

**MAXENCE HERMANT**, Conservateur à la Bibliothèque nationale de France

**MARIE-CATHERINE MASSÉ**, Chargée de mission Patrimoine, Région Champagne-Ardenne

**BRUNO DECROCK**, Historien d'art, chargé de l'inventaire des collections mobilières dans les églises de l'Aube

**MARC BOTLAN**, Inspecteur général des Monuments historiques

Le commissariat général est un maillon essentiel dans l'organisation de l'exposition et veille au respect des enjeux scientifiques déterminés par le comité. C'est un intermédiaire privilégié entre les musées et les institutions. Il coordonne l'ensemble des compétences en vue d'établir une politique des publics de qualité, assure la gestion et la valorisation des œuvres, le suivi éditorial,...

### COMPOSITION

**CHRISTELLE LAURENT**, Conservateur des Antiquités et objets d'art de l'Aube, Chargée de mission Patrimoine culturel au Conseil général de l'Aube, Commissaire générale

**FRÉDÉRIC MURIENNE**, Conservateur régional des Monuments historiques, DRAC Champagne-Ardenne, Commissaire délégué

**PHILIPPE RIFFAUD-LONGUESPÉ**, Conservateur délégué des Antiquités et objets d'art de l'Aube, Attaché de conservation des musées de Troyes, Commissaire délégué.



Mort de la Vierge  
Estissac (10)  
© Région Champagne-Ardenne,  
Jacques Philippot

## Le commissariat général : sous l'égide du Conseil général de l'Aube

# { L'EXPOSITION "LE BEAU XVI<sup>e</sup>" }

## Reflet d'une collection prestigieuse

Une sélection  
de 95 sculptures  
issues des églises et  
des musées.

Pour incarner au mieux le foisonnement des ateliers et des Maîtres du Beau XVI<sup>e</sup> siècle troyen, **UNE SÉLECTION COMPLÈTE** de 95 sculptures - toutes classées au titre des Monuments historiques ou issues des collections muséales - a été réalisée par le comité scientifique.

Prouesse que de réunir en l'église Saint-Jean-au-marché de Troyes cette **PRODUCTION ARTISTIQUE EXCEPTIONNELLE HABITUELLEMENT DISPERSÉE SUR LA RÉGION CHAMPAGNE-ARDENNE ET À L'ÉTRANGER !** Preuve de sa qualité, la sculpture champenoise est présente dans les plus grandes collections : aux Etats-Unis (Musée de Cleveland, Metropolitan Museum de New-York), en Angleterre (Victoria and Albert Museum de Londres) ou encore, à Paris, au musée du Louvre et au musée du Moyen-âge et à Écouen, au musée national de la Renaissance.

60 sculptures  
restaurées  
pour l'occasion :  
le réveil  
de la couleur !

À l'occasion de l'exposition, 60 sculptures de la région ont bénéficié d'une restauration complète placée sous la maîtrise d'ouvrage de la Direction régionale des affaires culturelles de Champagne-Ardenne (DRAC) et de la ville de Troyes (pour 6 d'entre elles).

Nettoyage de la pierre, élimination des adjonctions malheureuses, fixation des couches picturales... Le travail minutieux de restauration redonne à ces chefs-d'œuvre toutes leurs qualités esthétiques et offre une véritable redécouverte des couleurs.

La restauration des œuvres a été conduite sous l'égide de Frédéric Murienne, Conservateur régional des Monuments historiques : deux ans ont été nécessaires pour aboutir à des résultats spectaculaires.

Pour garder la mémoire du rassemblement unique de ces chefs-d'œuvre, et conserver les connaissances acquises sur le sujet, **un catalogue de l'exposition « Le Beau XVI<sup>e</sup> - Chefs-d'œuvre de la Sculpture en Champagne » est disponible à partir d'avril 2009 aux Éditions Hazan.** Neuf auteurs concourent à la rédaction des trois cents pages de l'ouvrage qui sont rythmées par de nombreuses photographies de sculptures exposées ou à découvrir dans les églises de l'Aube, de la Marne, de la Haute-Marne, de la Seine-et-Marne et dans les collections des musées. Jean-René Gaborit, Geneviève Bresc-Bautier, Véronique Boucherat, Marion Boudon-Machuel, Maxence Hermant, Sophie Guillot de Suduirant vous invitent dans l'intimité de ces sculptures, offrant toutes les clés de lecture et de compréhension nécessaires à l'approche de ce patrimoine.



Saint Christophe  
Châlons-en-Champagne (51)  
© Région Champagne-Ardenne,  
Jacques Philippot

# { “LE BEAU XVI<sup>e</sup> ” }

## Exposition d'intérêt national

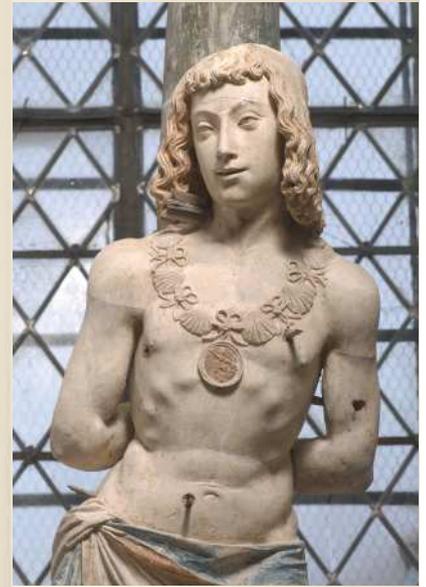
L'église  
Saint-Jean-au-marché  
à Troyes : un lieu  
inspiré pour accueillir  
l'exposition

L'église Saint-Jean-au-marché récemment rénovée par la ville de Troyes est l'édifice idéal pour affirmer la force de ces chefs-d'œuvre dans un environnement d'origine. Saintes, saints, Christ, Vierge, trouvent un écho spirituel dans ce lieu : la lumière naturelle diffusée par les vitraux de l'église permet de révéler les œuvres.

La situation de l'édifice en plein cœur de la ville historique et de son quartier piéton – là où se tenaient autrefois les foires de Champagne – est idéale pour accueillir les visiteurs de l'exposition.

La muséographie, réalisée par Jérôme Habersetzer, et le parti pris de l'aménagement de l'église s'attachent à souligner la polychromie des sculptures, la douceur de la pierre de Champagne, la finesse exemplaire des drapés et le sage sourire des vierges...

Le diocèse de Troyes contribue à la mise en valeur de cette sculpture religieuse en l'accueillant dans une église toujours consacrée au culte.



Saint Sébastien  
Vallant-Saint-Georges (10)  
© Conseil général de l'Aube,  
Didier Vogel

Une exposition  
qui parle à tous et  
à chacun !

Maître d'ouvrage de l'exposition, le Conseil général de l'Aube et tous ses partenaires partagent la même ambition : éveiller la curiosité, rendre l'exposition « Le Beau XVI<sup>e</sup> » accessible à tous, encourager l'émotion et la rencontre avec les œuvres... « *tant la vie se dégage des expressions, des attitudes, des regards* » ... confie Chrystelle Laurent, Commissaire générale de l'exposition. « *Alors que certaines figures convient à la joie, d'autres au contraire, par leur attitude, imposent retenue et intériorité. Un large registre de sentiments s'exprime, variant d'un atelier à l'autre* ».

Le label  
d'intérêt national

« Le Beau XVI<sup>e</sup> » est l'une des 12 expositions en France à être reconnue d'intérêt national 2009 par le ministère de la Culture et de la Communication / direction des musées de France. Elle bénéficie à ce titre d'un soutien exceptionnel de l'Etat. Ce label est une véritable caution pour l'exposition. Il confirme à la fois sa qualité scientifique, son caractère innovant et les efforts déployés en termes de médiation culturelle à l'égard du public.

L'exposition « Le Beau XVI<sup>e</sup> » respecte ainsi :

- Une muséographie fondée sur la qualité scientifique du projet,
- Une signalétique didactique facilitant la compréhension des thèmes,
- Une grande accessibilité des œuvres présentées, dans un souci de démocratisation culturelle,
- Des actions de médiation innovante,
- Des actions de promotion et de communication spécifiques destinées à faire connaître l'exposition sur un plan national, voire international,
- Une enquête de satisfaction auprès des visiteurs.

# { VOYAGE DANS LA CHAMPAGNE DE LA RENAISSANCE }

## Genèse d'une production éclatante

La Champagne,  
carrefour des  
influences  
et des avant-gardes

Troyes, début du XVI<sup>e</sup> siècle. C'est la période de renaissance des foires de Champagne après les affres de la Guerre de cent ans. Les rues de la ville fourmillent de l'activité incessante des marchands venus de tous horizons. La Province est un carrefour d'échanges économiques et culturels au cœur d'une Europe qui se construit. Au rythme des grands travaux qui façonnent la cité, les foules se croisent. Les biens s'achètent, les idées s'échangent.

Au carrefour des Flandres et de l'Italie, terres de marchands et d'artistes, Troyes est une ville de haut passage qui intègre influences et dernières modes. Foyer d'excellence, la cité s'anime au cœur du siècle de la Renaissance et des Grandes Découvertes. Son rayonnement artistique dépasse les frontières. On s'arrache la main-d'œuvre et le savoir-faire troyens jusque sur le chantier du château de Fontainebleau !

Les échanges artistiques influencent énormément les sculpteurs champenois. Les inspirations germaniques, flamandes et italiennes constituent la base d'une production artistique nouvelle.

Du gothique tardif représenté par les œuvres du Maître de Chaource, le goût évolue ainsi vers le maniérisme alors à la mode dans toutes les grandes cours d'Europe.

Terre d'accueil et de tolérance, bien des artistes viennent s'installer en Champagne, à l'image de Dominique Florentin, artiste italien, originaire de Florence.

Ferveur religieuse et  
mécénat : la clientèle  
des artistes

Ce commerce florissant conforte l'aristocratie et fait émerger une bourgeoisie désireuse d'affirmer sa puissance – en même temps que sa ferveur religieuse. Quelques grandes familles de notables administrent alors la ville dont la population ne cesse d'augmenter. Mécènes, elles soutiennent le rayonnement de l'Eglise.

Commanditaires des œuvres, elles sont à l'origine d'une production foisonnante – et d'excellence – dans les domaines de la sculpture, du vitrail et de la peinture.

Cette remarquable effervescence de la production artistique est appelée « Le Beau XVI<sup>e</sup> siècle troyen ».



Saint Gengoul  
Rouilly-Sacey (10)  
© Conseil général de l'Aube,  
Didier Vogel



Sainte Marguerite  
Bouilly (10)  
© Conseil général de l'Aube,  
Didier Vogel

# { DES ARTISTES AU SERVICE D'UN IDÉAL }

## Grands maîtres et inconnus

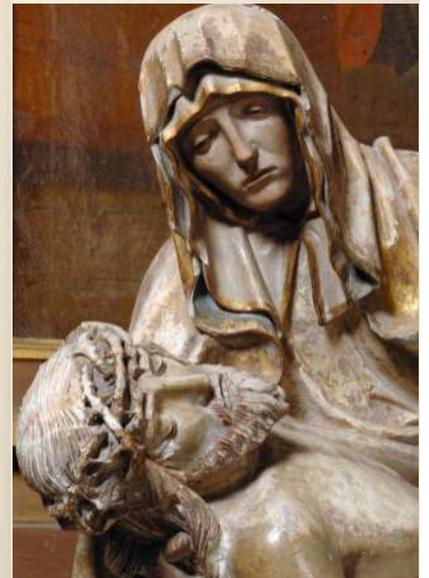
Au XVI<sup>e</sup> siècle, la Champagne compte un nombre considérable d'ateliers de sculpture, aux écritures variées. De cette richesse, jaillissent de grands noms : le Maître de Chaource, Pierre Jacques, Dominique Florentin, Nicolas Halins, ou encore les Juliot, François Gentil, l'atelier de Saint-Léger.

### Le Maître de Chaource : le Troyen

Le nom de Maître de Chaource a été retenu par la critique pour désigner un artiste dont l'identité demeure énigmatique et controversée. Il peut être identifié au Troyen Jacques Bachot dont l'activité est attestée par de nombreuses commandes. Auteur de plusieurs chefs-d'œuvre, son style a parfois été imité, sans pour autant atteindre l'intensité émotionnelle du Maître.

La Sainte Marthe de l'église de la Madeleine à Troyes ou la Vierge de pitié de Bayel sont le fruit de son ciseau, comme La Mise au tombeau de Chaource sculptée en 1515 et la Déposition de Villeneuve-l'Archevêque (Yonne) en 1528.

Le style du Maître de Chaource est plein d'intériorité et de retenue. Ses personnages, à l'allure digne et aux volumes denses, présentent des visages empreints d'émotion et d'une subtile variété psychologique. L'expression réservée des figures exprime une grande sensibilité. L'idéal esthétique du Maître s'exprime dans des traits réguliers : des yeux plutôt grands, un nez parfaitement droit, une bouche discrète.



Vierge de Pitié  
Bayel (10)  
© Région Champagne-Ardenne,  
Jacques Philippot

### Pierre Jacques : le Rémois

« Toute œuvre de la Renaissance en Champagne du Nord lui a un jour été attribuée » dit de lui Maxence Hermant... On en sait pourtant peu sur Pierre Jacques, cet ymagier et sculpteur de Reims, véritable « mythe » dans la mémoire collective de la ville.

Si la date de son décès est certaine (1596), on ne connaît rien de lui avant les années 1572-1576, période au cours de laquelle, en séjour à Rome, il a réalisé un carnet de dessins aujourd'hui conservé à la Bibliothèque nationale de France. Influencé par ce séjour où il a pu parfaire sa connaissance de la sculpture antique et accéder à des œuvres modernes comme celles de Michel-Ange, Pierre Jacques a produit une œuvre « exempte du maniérisme si caractéristique de la sculpture troyenne de la seconde moitié du XVI<sup>e</sup> siècle. » Une œuvre qu'on peut aujourd'hui admirer à Reims à travers le Christ de Saint-Jacques et le Saint André de l'église du même nom.



Christ en croix  
Reims (51)  
© Région Champagne-Ardenne,  
Jacques Philippot

# { DES ARTISTES AU SERVICE D'UN IDÉAL }

## Nicolas Halins : le Flamand

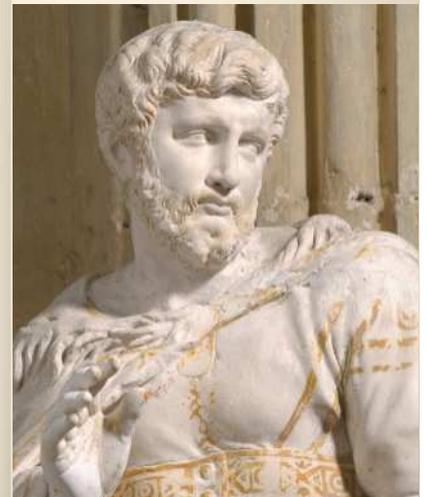
Nicolas Halins est d'origine flamande mais aucun document d'archives ne nous renseigne sur son arrivée en France. Des rapprochements certains ont été faits à partir des sources écrites, entre Nicolas Halins et Nicolas Le Flamand, deux noms qui en fait désignent le même homme. Nicolas Halins est l'un des sculpteurs troyens qui semble le plus actif à son époque. Mais son identité est la plus difficile à fixer. Différentes orthographes plus ou moins fantaisistes de son nom coexistent. Il commence à travailler dès la fin du XV<sup>e</sup> siècle. Puis de nombreux chantiers l'ont occupé jusqu'en 1540. Cette date serait celle de la fin de sa carrière et probablement celle de sa mort. Plusieurs œuvres lui ont été attribuées, dont le groupe sculpté de *La Visitation* présent à Saint-Jean-au-marché. Seule sa participation à la réalisation du jubé de l'église de la Madeleine à Troyes est attestée par les archives.



La Visitation  
Troyes (10)  
© Région Champagne-Ardenne,  
Jacques Philippot

## Dominique Florentin : l'Italien

Né à Florence en 1501, et formé en Italie où il connaît l'influence de Michel-Ange, Dominique Florentin arrive en France et participe au chantier de Fontainebleau en 1537. De 1540 à 1550, il collabore avec Primatice et devient un des artistes les plus en vue. Sculpteur, peintre, graveur, mosaïste et céramiste, son activité se partage entre Troyes et les chantiers royaux. Son œuvre de graveur au burin est jalonnée de pièces qui permettent d'évoquer les influences dont il s'est nourri : Jules Romain, Michel-Ange, Primatice, Rosso... Après avoir marqué la sculpture champenoise, il s'éteindra à Troyes en 1571. Ses œuvres sont caractérisées par des visages au cou allongé et large, des yeux en amande, un nez long et une petite bouche. Les attitudes sont nobles, les visages expriment la douceur. A cela s'ajoute l'élégance des drapés, très travaillée. L'ensemble laisse transparaître beaucoup de grâce.



Saint Joseph et l'Enfant Jésus  
Bar-sur-Seine (10)  
© Conseil général de l'Aube,  
Didier Vogel

# { LA SCULPTURE CHAMPENOISE DE LA RENAISSANCE }

Miroir caractérisé des évolutions de son temps

## Un idéal champenois

Dès le Moyen-âge se développent les caractéristiques de la sculpture champenoise à travers un savoir-faire ancré dans la Province. La délicatesse du matériau utilisé – le calcaire – permet à **L'YMAGIER** (nom donné aux sculpteurs, graveurs et peintres du XVI<sup>e</sup> siècle) toutes les audaces techniques pour offrir aux œuvres des détails de toute finesse.

Le goût de la Renaissance pénètre profondément les ateliers troyens qui s'ouvrent à une nouvelle esthétique. De ce foisonnement d'écritures et de styles, émerge une production singulière.

### Une beauté du corps

Avec ses lignes douces et parfaites, le visage féminin est une des caractéristiques majeures de la sculpture troyenne :

- forme ovale,
- front haut et bombé,
- yeux en amande,
- larges paupières supérieures,
- arcades sourcilières qui s'estompent vers les tempes,
- nez régulier,
- bouche délicate et juvénile,
- cou mince.

Les silhouettes féminines et masculines sont d'une extrême jeunesse : minces et gracieuses. Les mains sont dotées de longs doigts fins. Au pied des figures féminines, on note la présence de chaussures aux extrémités larges et carrées, dites « en gueule de vache ». Saintes et saints se parent des vêtements à la mode à la cour de François I<sup>er</sup>. Drapés et broderies font l'objet d'une attention particulière.

### Une beauté de l'âme

Les sculpteurs ont su insuffler l'impalpable à la pierre :

- sentiments maternel et filial,
- intimité familiale,
- intériorité,
- dévotion,
- douleur,
- grâce,
- Passion...

Une valeur émotionnelle forte irradie de ces sculptures immuables. C'est particulièrement vrai pour les représentations de la Vierge et de Jésus.



Vierge à l'Enfant  
Le Thoutt-Trosnay (51)  
© Région Champagne-Ardenne,  
Jacques Philippot



La Vierge à l'Enfant  
Mesnil-la-Comtesse (10)  
© Région Champagne-Ardenne,  
Jacques Philippot

## Muséographe de l'exposition Camille Claudel au Musée Rodin (Paris)



**JÉRÔME HABERSETZER**  
MUSÉOGRAPHE

Pour cette importante exposition, les partenaires se sont adjoint les compétences d'un muséographe de renom : Jérôme Habersetzer. Architecte de formation, il est aussi scénographe et a fait de la muséographie sa spécialité. Muséographe de la récente exposition Camille Claudel, en 2008, au musée Rodin de Paris, Jérôme Habersetzer et son équipe travaillent également aujourd'hui sur l'aménagement de la Grande Mosquée Hassan II à Casablanca. Avec « Le Beau XVI<sup>e</sup> », son agenda 2009 promet d'être bien rempli : deux expositions au musée Rodin (« Matisse », « Rodin portraitiste »), et une exposition sur la beauté romaine au musée de Cluny (Paris).

**« Il est très rare de pouvoir rassembler autant d'œuvres dans une seule et unique exposition.**

C'est donc une véritable chance que de pouvoir travailler avec toutes ces sculptures mais cela a aussi été un réel défi de toutes les positionner dans cet écrin immaculé mais semé d'embûches qu'est l'église Saint-Jean-au-marché.

**La difficulté fut ici de placer les 95 sculptures entre les nombreux piliers de l'édifice.**

**Convaincre les experts mais aussi séduire les non-experts, transporter tous les esprits au cœur du « Beau XVI<sup>e</sup> siècle troyen », voilà l'objectif auquel j'ai répondu.**

Le parcours guidera le visiteur à la rencontre des saints, mais aussi des ateliers et des Maîtres, des plus connus aux anonymes de talent. **Plaisir immédiat, ce sont les grandes Vierges couronnées, positionnées sur un podium au centre de la nef, œuvres magistrales de par leur taille et leur qualité d'exception, qui inviteront les visiteurs à entrer.** Au fil du parcours, on comprendra le rôle que jouaient les commanditaires et les marchands. On découvrira également le foisonnement des idées et des influences qui imprégnaient la Champagne au XVI<sup>e</sup> siècle».

Située dans l'actuel quartier piéton qui était, au Moyen-âge, celui des foires et marchés, l'église Saint-Jean-au-marché a été édifiée à partir du XIII<sup>e</sup> siècle sur les ruines d'une église incendiée. La complexité de son architecture reflète les différentes périodes de construction et les remaniements qui se sont succédé sur plusieurs siècles : nef XIII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup>, tour clocher XIV<sup>e</sup>, chœur XIV<sup>e</sup>-XVI<sup>e</sup>, collatéraux XVI<sup>e</sup>, tour de l'horloge fin XVI<sup>e</sup>-début XVII<sup>e</sup>... Certaines parties ont été reconstruites par l'architecte Martin de Vaulx immédiatement après avoir subi le grand incendie de Troyes de 1524.

**L'église présente un ensemble remarquable de vitraux et sculptures du XVI<sup>e</sup> siècle.**

Réalisé en 1667 d'après les plans de l'architecte Noblet, son maître-autel monumental possède deux tableaux du peintre Pierre Mignard et des bronzes ciselés du sculpteur François Girardon - artistes troyens attirés du roi Louis XIV.

Classée Monument historique en 1840, l'église s'est dégradée, faute d'entretien, durant le XIX<sup>e</sup> siècle. Sa tour clocher s'est même effondrée en 1911, entraînant la destruction du porche occidental.

Depuis sa désaffectation provisoire et sa fermeture en 1999, deux grands chantiers successifs ont permis de restaurer l'intégralité du chevet de l'édifice.

**Les travaux dans la nef, menés de février à septembre 2008 par la ville de Troyes, permettent sa réouverture pour l'exposition « Le Beau XVI<sup>e</sup>, Chefs-d'œuvre de la sculpture en Champagne ».**



Église Saint-Jean-au-marché

L'église Saint-Jean-  
au-marché :  
un écrin s'ouvre  
après 10 ans  
de travaux

# { TOUS LES PUBLICS AU RENDEZ-VOUS DU BEAU XVI<sup>e</sup> }

Comment rendre accessible à tous une exposition telle que « Le Beau XVI<sup>e</sup> » ?

**Tel a été l'un des grands défis du commissariat général.** Pendant 2 ans, Chrystelle LAURENT a multiplié les rencontres avec enthousiasme afin de sensibiliser, convaincre, susciter les initiatives...

**Aujourd'hui, l'élan est donné. C'est tout un territoire qui se met à l'heure du « Beau XVI<sup>e</sup> ».** « Démocratisation culturelle », « médiation culturelle » : ces mots, ici, prennent tout leur sens. Quelques exemples de la formidable mobilisation en cours...

## Jeune public

**Scolaires :** forte implication des enseignants, depuis des mois, grâce à la mobilisation du Rectorat de Champagne-Ardenne, de l'Inspection académique de l'Aube, ainsi que de la direction interdiocésaine de l'enseignement catholique.

- mise à disposition de supports pour préparer la visite (dossier enseignant, livret pédagogique téléchargeables sur Internet)
- mise à disposition de médiateurs pour accueillir les classes de tous niveaux,
- financement du transport des classes de 5<sup>e</sup> (par le Conseil général de l'Aube) ainsi que des lycéens (par le Conseil régional de Champagne-Ardenne), etc.

## Hors temps scolaire :

- mise à disposition de jeux pour les enfants (mots croisés, jeu de la silhouette, etc.)
- livret gratuit de visite en famille,
- parcours ludo-éducatif conçu par Mom'art (organisateur d'expositions jeunes publics), afin de développer l'apprentissage du regard,
- ateliers pour enfants autour de la sculpture au Centre pour l'Unesco Louis François de Troyes,
- accueil des centres de loisirs au sein de l'exposition, etc.

## Personnes en insertion sociale (bénéficiaires du RMI et autres)

Plusieurs chantiers d'insertion se mettent en place autour de l'exposition, afin « d'éveiller l'intérêt pour le patrimoine, tout en restaurant l'estime de soi » en lien avec Malika Boumaza, médiateur à la mission patrimoine culturel du Conseil général de l'Aube :

- **création de costumes à la mode du XVI<sup>e</sup>,** inspirés des sculptures. Taillés pour un enfant de classe de 5<sup>e</sup>, ces costumes seront utilisés lors des visites scolaires. Les élèves pourront les endosser. Et, à la fin de l'exposition, ils trouveront place au musée de Vauluisant (Troyes).
- **création de bijoux** inspirés notamment de la Sainte Marguerite de Bouilly (Aube). Là encore, camées, perles... constitueront un appui pour les visites de classes.



Copie de bijou pour homme réalisée par l'atelier d'insertion sociale d'Aix-en-Othe (Aube).  
©Conseil général de l'Aube, Didier Vogel



Exemple de jeu téléchargeable sur [www.sculpture-en-Champagne.fr](http://www.sculpture-en-Champagne.fr)



Local de développement social de Nogent-sur-Seine (Aube). Création de costumes Renaissance.  
© DR



Copie de bijou pour femme réalisée par l'atelier d'insertion sociale d'Aix-en-Othe (Aube).  
©Conseil général de l'Aube, Didier Vogel

## Public handicapé, en particulier non voyant

- L'exposition est **accessible aux personnes à mobilité réduite**. Un challenge pour le muséographe, qui a dû composer avec les piliers de l'église et 95 œuvres à mettre en scène !
- **Avec l'aide de Bertrand Catherine (non voyant, médiateur à la médiathèque de Troyes), l'entreprise Gravograph, mécène de l'exposition, réalise des panneaux explicatifs en braille** pour :
  - l'entrée de l'église Saint-Jean-au-marché,
  - l'espace tactile et pédagogique du Musée de Vauluisant (Troyes). Complémentaire de l'exposition, ce tout nouvel espace propose également des moulages que chacun peut toucher à loisir.
- Malika Boumaza, **médiateur de l'exposition**, s'est par ailleurs formée à l'accueil du **public non voyant** (visite extrêmement descriptive).

## Tous publics

Impossible de passer à côté du « Beau XVI<sup>e</sup> », à Troyes et alentours... L'exposition s'accompagne d'une foule d'**animations, d'expositions et de conférences en lien avec la sculpture ou avec le XVI<sup>e</sup> siècle**.

Quelques partenaires parmi d'autres : musées et médiathèque de Troyes et de son agglomération, maison de l'outil, Archives départementales de l'Aube, associations (Sauvegarde et avenir de Troyes, Amis des musées de Troyes, etc.), ville de Nogent-sur-Seine... Sans compter les communes propriétaires de sculptures XVI<sup>e</sup> non exposées à Troyes, qui s'apprentent à accueillir le public dans leurs églises (Mise au tombeau à Chaource, jubé de bois à Villemaur-sur-Vanne, etc.).

## Touristes

Dès 2008, les professionnels du tourisme de Troyes, de l'Aube et de la région Champagne-Ardenne se sont « emparés » de l'exposition, **convaincus du caractère éminemment porteur du « Beau XVI<sup>e</sup> »** : promotion sur les salons français et étrangers, promotion auprès des professionnels (tours-opérateurs, hôteliers-restaurateurs...), intégration de l'exposition aux forfaits-groupes, accueil de groupes, etc.

## Public « averti » (culture, patrimoine)

Là encore, les réseaux sont activés. Et pas seulement dans la région...

# { LA CONTRIBUTION DE CHAQUE ACTEUR }

## Le Conseil général de l'Aube (Maître d'ouvrage) et ses partenaires



## Le Musée du Louvre et l'INHA



Institut national d'histoire de l'art



## Union européenne, Etat, Région Champagne-Ardenne et ville de Troyes

Au cœur du 4<sup>e</sup> Contrat de Plan Etat/Région signé en avril 2000, le vitrail et la sculpture sont des priorités culturelles affichées par l'Etat, la Région et les collectivités locales. C'est dans ce cadre qu'a été initiée l'exposition « Le Beau XVI<sup>e</sup> » afin de mettre en valeur le patrimoine. Un budget global de 2 millions d'euros a été cofinancé par le Conseil général de l'Aube, la Ville de Troyes, la Région Champagne-Ardenne, l'Etat, et l'Union européenne. Il comprend :

- la restauration de l'église,
- la restauration des œuvres,
- l'exposition.

L'Union européenne participe dans ce projet à hauteur de 300 000 €, le reste étant partagé à hauteur de 25% entre l'Etat, la Région Champagne-Ardenne, le Conseil général et la ville de Troyes. **Le diocèse de Troyes est également partenaire de l'exposition en tant qu'affectataire de l'église.**

## La collaboration avec le musée du Louvre

Retenu comme **UN PROJET DE QUALITÉ** et dans le cadre de sa politique des publics, le musée du Louvre a très vite compris l'intérêt de soutenir l'exposition « Le Beau XVI<sup>e</sup> - Chefs-d'œuvre de la Sculpture en Champagne ».

**DES ŒUVRES ISSUES DES COLLECTIONS PERMANENTES DU DÉPARTEMENT DES SCULPTURES DU MUSÉE DU LOUVRE** seront ainsi prêtées et exposées du 18 avril au 25 octobre 2009 à l'église Saint-Jean-au-marché de Troyes.

Le musée s'implique également en la personne de **GENEVIÈVE BRESCH-BAUTIER**, Conservateur général en charge du département des Sculptures, Présidente du comité scientifique de l'exposition. La médiathèque du musée du Louvre est de plus un partenaire essentiel dans la consultation des sources.

## Le parrainage de l'Institut national d'histoire de l'art (INHA)

Institut de référence, l'INHA a vu dans cette exposition le moyen de répondre parfaitement à sa mission de développement de l'activité scientifique et de contribution à la coopération scientifique internationale dans le domaine de l'histoire de l'art et du patrimoine.

L'INHA s'investit donc au cœur du projet en la personne de **MARION BOUDON-MACHUEL**. Historienne d'art, maître de conférence à l'université de Tours et conseillère scientifique, elle apporte son expérience en tant que membre du comité scientifique de l'exposition.

C'est également l'INHA qui organisera, pour clore l'exposition, **UN COLLOQUE** qui permettra de mettre en avant toutes les connaissances acquises par le comité scientifique. L'institut apporte par ailleurs son soutien financier pour le catalogue.

## Les mécènes



Sculpture et vitrail du XVI<sup>e</sup>, deux priorités culturelles en Champagne-Ardenne  
La légende de Saint Éloi  
Église de la Madeleine - Troyes (10)  
© Conseil général de l'Aube, Philippe Pralraud

Portée par des acteurs institutionnels, l'exposition est également ouverte à des partenariats extérieurs.

AXA PRIVATE EQUITY, GRAVOGRAPH, CHAMPAGNE CHASSENAY D'ARCE, DEVANLAY-LACOSTE, le CREDIT AGRICOLE CHAMPAGNE-BOURGOGNE, la CAISSE DES DÉPÔTS ET CONSIGNATIONS, MACARTHURGLEN, TÉLÉRAMA, CONNAISSANCE DES ARTS ont répondu présent pour soutenir l'exposition « Le Beau XVI<sup>e</sup> » et ainsi s'appuyer sur un événement culturel prestigieux.

A noter : une cuvée spéciale « Beau XVI<sup>e</sup> » des champagnes Chassenay d'Arce, une équipe d'accueil habillée en Lacoste, des cartels pour mal voyants fabriqués par Gravograph, etc.

# { AUTOUR DE L'EXPOSITION }

## Une exposition au cœur d'une cité historique

L'exposition s'intègre parfaitement au sein d'une politique culturelle globale et de mise en valeur d'un patrimoine inestimable. Le rendez-vous avec l'histoire est inévitable lorsque l'on plonge au centre de la ville de Troyes.

### Troyes : un des plus grands ensembles de maisons restaurées en Europe

Ville d'art et de culture, Troyes est la capitale historique de la Champagne. Classé en secteur sauvegardé et fort d'un patrimoine architectural remarquable, son centre-ville abrite la plus forte concentration d'Europe de maisons en pans de bois. Ces **ENSEMBLES DE MAISONS DU XVI<sup>e</sup>** ont retrouvé le lustre et les couleurs du passé – vert, ocre, vermillon...

Hôtels particuliers en pans de bois, ou en « damier champenois » alternant brique et craie, lacis de ruelles, prestigieux musées (Musée d'art moderne, Maison de l'outil et de la pensée ouvrière, etc)... Il y a tant à faire à Troyes.

### Ville en lumières

Cette déambulation nocturne, amusante, insolite et historique permet de découvrir ou de redécouvrir les plus beaux édifices de Troyes mis en lumière, y compris l'église Saint-Jean-au-marché, qui accueille l'exposition ! Du 24 juillet au 30 août 2009, tous les vendredis, samedis et dimanches soirs, à 22h. Gratuit.

### Les jardins médiévaux

De mai à mi-octobre, Troyes ouvre ses jardins médiévaux au public. Après la création, en 2008, du « jardin des innocents » au chevet de sa plus ancienne église (Sainte Madeleine - XII<sup>e</sup>), Troyes s'apprête à ouvrir, un 5<sup>e</sup> jardin dans la cour du très bel Hôtel-Dieu-le-Comte.

### L'Aube, berceau des Templiers

Forêt du temple, lac du Temple, forêt d'Orient... Situés en plein cœur du **PARC NATUREL RÉGIONAL DE LA FORÊT D'ORIENT**, aux portes de Troyes, ces noms évoquent tout naturellement les Templiers, qui assuraient au XII<sup>e</sup> siècle la sécurité des pèlerins se rendant en Terre Sainte lors des Croisades. A Payns, près de Troyes, un musée est aujourd'hui consacré au fondateur de l'Ordre des Templiers, né ici : Hugues de Payns. C'est l'occasion de revivre, sur le lieu d'origine, l'histoire tumultueuse et passionnante de ces moines-soldats !

*Visite spéciale « Templiers » avec l'office du tourisme de Troyes.*



Troyes, maisons en pans de bois  
© Conseil général de l'Aube, Jean-Marc Gourdon



Les lacs du Parc naturel de la forêt d'Orient  
© Conseil général de l'Aube, Philippe Pralieux

### Office de Tourisme de Troyes en Champagne

16, bd Carnot – 10000 – TROYES – France

Tel : +33 (0)3 25 82 62 70 - Fax +33 (0)3 25 73 06 81

Mail accueil : [contact@tourisme-troyes.com](mailto:contact@tourisme-troyes.com)

Sites web : [www.tourisme-troyes.com](http://www.tourisme-troyes.com) – [www.troyes-reservation.com](http://www.troyes-reservation.com)

Contact Presse : Laurence Hugin-Pujol, directeur adjoint chargée de la communication

Tel : + 33 (0)3 25 82 62 72 – Mob. +33 (0)6 12 59 27 41 – Mail perso : [lh@tourisme-troyes.com](mailto:lh@tourisme-troyes.com)

# { AUTOUR DE L'EXPOSITION }

L'Aube, un département où souffle l'esprit de Renoir, de Camille Claudel et des Templiers



Tombe de Pierre-Auguste Renoir,  
© Conseil général de l'Aube,  
Phillipe Pralraud



Récente extension du musée Dubois-Boucher, la galerie des sculptures offre une collection de plâtres modèles, dans une ambiance d'atelier.  
© Musée de Nogent-sur-Seine (10)

## LE PEINTRE-SCULPTEUR PIERRE-AUGUSTE RENOIR À ESSOYES

Pierre-Auguste Renoir, un des grands maîtres de l'impressionnisme, a vécu quelques-unes des plus belles saisons de sa vie dans sa maison d'Essoyes, village natal de son épouse Aline Charigot – au cœur du vignoble de Champagne. Aujourd'hui, le souvenir de l'artiste et de ses amis est toujours présent dans son atelier, à travers une collection d'objets personnels. Renoir et son épouse reposent aux côtés de leurs enfants, Pierre le comédien, Jean le cinéaste et Claude le céramiste, dans le cimetière devenu, comme l'atelier-musée, une étape obligée du pèlerinage.

Depuis 2007, la commune d'Essoyes s'est lancée dans la réalisation d'un grand projet culturel et touristique intitulé « Du côté des Renoir ». C'est le village tout entier qui va se métamorphoser et devenir un « village d'artistes, en Champagne ». Les visiteurs vont découvrir le peintre et sa famille, mais également ce qui caractérise la période d'Essoyes.

Accueillis tout d'abord à l'Espace Renoir, lieu d'immersion et de spectacles sur la famille Renoir, les visiteurs vont parcourir le village que le peintre aimait tant. En passant devant la maison de Gabrielle, où en traversant l'Ource, la charmante rivière qui parcourt Essoyes, ils se dirigeront vers l'atelier du peintre entièrement remis en scène et le jardin impressionniste qui l'entoure.

Ils pourront compléter leur découverte en parcourant l'un des quatre chemins de randonnées balisés. Ils y admireront les paysages que Renoir a reproduits sur ses toiles.

*Réouverture de l'atelier : 1<sup>er</sup> mai 2009.*

*Ouverture de l'atelier restauré, du Jardin et de l'espace Renoir : prévue en 2010.*

## Un pôle sculpture XIX<sup>e</sup> à Nogent/Seine, autour de Camille Claudel

Après le Beau XVI<sup>e</sup>... immersion dans la sculpture XIX<sup>e</sup> à Nogent-sur-Seine, autour de Camille Claudel, Alfred Boucher et Paul Dubois.

Le saviez-vous ? C'est ici, aux confins de la Champagne et de la Brie, que Camille Claudel (1864-1943) est « née artiste » au contact d'Alfred Boucher (1850-1934). Sculpteur académique reconnu, Alfred Boucher a révélé le talent de la jeune Camille alors que celle-ci séjournait à Nogent avec sa famille, entre 1876 et 1879. Il lui a donné ses premiers cours jusqu'à l'été 1882 à Paris, avant qu'elle entre à l'atelier d'Auguste Rodin.

Après le succès de l'exposition Claudel en 2003 à Nogent-sur-Seine, la ville a décidé d'acquérir 80 œuvres de l'artiste, en vue de créer un vaste pôle muséographique.

En attendant, le musée de sculptures Dubois-Boucher fait déjà référence, avec plus de 400 œuvres pour la période fin XIX<sup>e</sup>. Il abrite déjà 3 œuvres de Camille Claudel, dont Persée et la Gorgone, marbre monumental classé « d'intérêt patrimonial majeur ».



L'atelier du peintre sculpteur Pierre-Auguste Renoir,  
© Conseil général de l'Aube,  
Phillipe Pralraud



Camille Claudel par César  
© Musée de Nogent-sur-Seine (10)

Comité départemental du tourisme de l'Aube en Champagne

34, quai Dampierre – 10000 – TROYES – France

Tel : +33 (0)3 25 42 50 00 - Fax +33 (0)3 25 42 50 88

Mail accueil : [bonjour@aube-champagne.com](mailto:bonjour@aube-champagne.com)

Site web : [www.aube-champagne.com](http://www.aube-champagne.com)

Contact Presse : Aline Milley

Tel : + 33 (0)3 25 42 50 76 – Mail perso : [aline.milley@aube-champagne.fr](mailto:aline.milley@aube-champagne.fr)

# { AUTOUR DE L'EXPOSITION }

La Champagne-Ardenne, toute une région à découvrir !

## Histoire et patrimoine : la Champagne-Ardenne révèle ses innombrables trésors

La Champagne-Ardenne recèle un patrimoine monumental à la fois riche et varié, principalement constitué d'édifices et d'objets religieux. L'histoire y est partout présente, offrant le témoignage de la souffrance des hommes comme celui des plus grandes splendeurs.

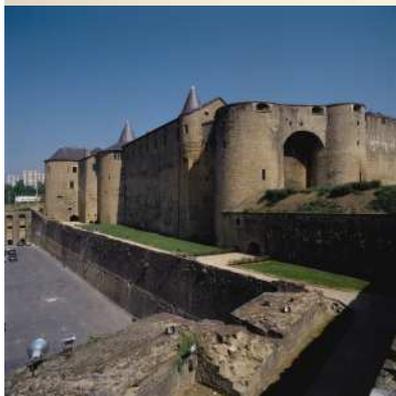
Des églises à pans de bois de la région du Der aux places fortes ardennaises, en passant par l'architecture Art déco de la reconstruction de Reims, les grandes abbayes cisterciennes du Moyen-âge, le patrimoine industriel du XIX<sup>e</sup> siècle ou encore les chefs d'œuvres du gothique flamboyant, près de 1500 édifices et objets sont aujourd'hui concernés par les mesures de protection et de conservation.

**La mise en valeur de ce patrimoine d'une exceptionnelle qualité est inscrite au titre du contrat de projets entre l'Etat et la Région, et plus précisément autour de trois thématiques ciblées : le vitrail, la statuaire et l'architecture fortifiée, particulièrement remarquables en Champagne-Ardenne.** Elle se concrétise par des programmes de restauration et de création, des publications et des expositions sur l'ensemble du territoire.

Mais la Champagne-Ardenne, c'est aussi le célèbre nectar qui contribue à faire briller le « savoir-vivre » à la française dans le monde entier. **Vin d'exception, le champagne est l'un des grands symboles du patrimoine culturel régional.** Les touristes du monde entier ne s'y trompent pas qui viennent chaque année plus nombreux pour visiter ses caves et suivre à flancs de coteaux le magnifique itinéraire de la Route touristique du champagne.



Basilique Notre-Dame de L'Épine (Marne),  
© Région Champagne-Ardenne



Château-fort de Sedan (Ardennes),  
© Région Champagne-Ardenne



Le champagne,  
prestigieux symbole de la région  
© Conseil général de l'Aube,  
Phillipe Pralraud

Comité régional du tourisme de Champagne-Ardenne

15 avenue du Maréchal de Champagne-Ardenne

BP 319 - 51013 Châlons-en-Champagne

Tél. : +33 (0)3 26 21 85 80

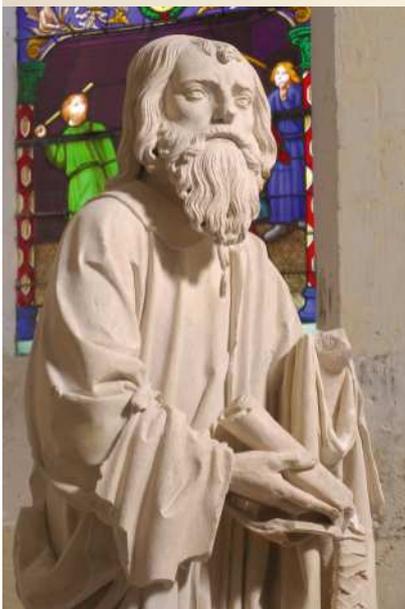
[www.tourisme-champagne-ardenne.com](http://www.tourisme-champagne-ardenne.com)

Contact presse : Sarah FLOOK

Tél. : +33 (0)3 26 21 95 82 - Mail : [fllook@tourisme-champagne-ardenne.com](mailto:fllook@tourisme-champagne-ardenne.com)

# { INFORMATIONS PRATIQUES }

**Le vernissage de l'exposition aura lieu vendredi 17 avril 2009 à 17h30  
à Troyes, en l'église Saint-Jean-au-marché.**



Saint Paul  
Saint-Pouange (10)  
© Conseil général de l'Aube,  
Didier Vogel

## **ADRESSE :**

Eglise Saint-Jean-au-marché  
Place du marché-au-pain  
10000 Troyes

- *L'Eglise Saint-Jean-au-marché se situe sur la place du marché-au-pain (au centre de Troyes, à 100 m de l'Hôtel de ville)*
- *1h30 de train au départ de gare de l'est à Paris*
- *Autoroute A5 sortie N°20 depuis Paris ou N°21 depuis Chaumont*
- *Autoroute A26 sortie N°22 depuis Reims*
- *Suivre « Troyes Centre » dans tous les cas.*

## **HORAIRES D'OUVERTURE :**

Tous les jours de 10 H à 19 H.  
Nocturnes en juillet et août, les vendredis de 19 H à 22 H.

## **DROITS D'ENTRÉE :**

**Plein tarif :** 6 euros

**Tarif réduit :** 4 euros

- adhérents des Amis des musées de la région Champagne-Ardenne,
- groupes de plus de 10 personnes.

## **Entrée gratuite :**

- moins de 18 ans,
- minima-sociaux,
- étudiants,
- accompagnateurs des personnes handicapées,
- journalistes,
- professionnels du tourisme,
- enseignants,
- membres de l'ICOM (International Council of Museum),
- pour tous... à l'occasion des Journées européennes du Patrimoine et de la nuit des Musées.

## **L'entrée à l'exposition comprise dans le Pass Troyes**

Pour 15 euros, ce forfait-découverte de Troyes offre de multiples avantages (entrées gratuites, dégustations, visites guidées, etc.). Valable jusqu'à fin 2009. En vente à l'office de tourisme de Troyes.

**Site Internet : [www.sculpture-en-Champagne.fr](http://www.sculpture-en-Champagne.fr)**